



VIDEOREGISTRATORE A CASSETTA

31C-450

Libretto di Istruzioni

Indice

Informazioni di Sicurezza	2
Prima di Utilizzare Questo Prodotto	2
Installazione	4
Funzioni Principali	9
Funzioni Avanzate	10
Pulizia e Manutenzione	14
Guida per la Ricerca di Guasti	15
Caratteristiche	15
Dichiarazione di Conformita'	16

Funzioni

- Operazioni automatiche
- Indicazioni sullo schermo
- Auto Repeat Playback
- Selezione dell'immagine
- OTR (One Touch Recording)
- Sicurezza bambini
- Auto Return
- Registrazione con Timer

- Pulizia automatica delle testine
- Riproduzione NTSC
- Quick-Find (Ricerca rapida)(31C-450)
- Index/Time Search (Ricerca indice/ora) (31C-450)

Accessori In Dotazione

- Telecomando
- Due batterie R6 (AA)
- Cavo RF

Avviso Importante Sui Diritti D'autore

Sono vietate le registrazioni non autorizzate di trasmissioni televisive o il loro utilizzo e la duplicazione o la copia di video, film e altro materiale protetto dai diritti d'autore (copyright). Non ci assumiamo alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti dalla duplicazione e l'utilizzo non autorizzati di tali materiali e da altri atti di violazione dei diritti d'autore.

Un Cenno Sul Riciclo Degli Imballaggi

I materiali d'imballaggio di questo prodotto sono riciclabili e possono essere riutilizzati. Smaltite i diversi materiali secondo le disposizioni nazionali in materia di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto consiste di materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se smontati da una ditta specializzata. Non buttate o gettate nel fuoco le batterie usate, ma smaltitele secondo le disposizioni nazionali in materia di rifiuti chimici.



Numero di Modello/Serie

Quest'apparecchio ha un numero di serie riportato sul pannello posteriore. Si prega di annotare il numero di modello e di serie e di conservarli.

Numero di modello: _____

Numero di serie: _____

Informazioni di Sicurezza

ATTENZIONE:

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovete nessuna vite!
- Al fine di evitare il pericolo di incendi o il rischio di scosse elettriche, non esponete l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Tensione pericolosa nell'apparecchio

Precauzioni

- Per questo videoregistratore utilizzate solo videocassette di tipo VHS.
- Non cercate di aprire l'apparecchio. All'interno non ci sono parti riparabili personalmente dall'utente. Per la manutenzione e le riparazioni rivolgetevi esclusivamente a personale qualificato.
- Vano e aperture situati nell'apparecchio, compresi quelle ai lati e sul fondo, servono per la ventilazione. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio e per proteggerlo dal surriscaldamento, non chiudete o coprite queste aperture.
- Evitate di sistemare l'apparecchio in spazi limitati, quali le librerie, se sprovvisti di spazio sufficiente per la ventilazione.
- Non collocate l'apparecchio in prossimità di caloriferi o di altre fonti di calore.
- Evitate di utilizzare l'apparecchio in prossimità di forti campi magnetici.
- Non infilate nessun oggetto nel vano della cassetta del videoregistratore perché potrebbe entrare in contatto con elementi in tensione o creare un cortocircuito, con pericolo di incendi o di scosse elettriche.
- Fate attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Se, nonostante le precauzioni, ciò dovesse comunque succedere, rivolgersi ad un tecnico qualificato.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solamente in posizione orizzontale.

- Prima di provare ad utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che il modo di registrazione con timer sia disattivato «OFF».
- Se spegnete l'apparecchio, senza staccare il cavo d'alimentazione dalla presa, il videoregistratore entra nel modo stand-by.
- Scollegare la spina di alimentazione per spegnere l'unità in caso di problemi o di non utilizzo.
- La spina di rete deve rimanere a portata di mano.
- Leggere le istruzioni di entrambi i manuali per garantire un'installazione corretta e sicura e l'interconnessione dell'unità nei sistemi multimediali.
- Mantenere una distanza di 20 cm attorno alle aperture di ventilazione.
- Non collocare alcun oggetto combustibile sopra il dispositivo (candele, ecc.).

Alimentazione

Non appena la spina è inserita nella presa di corrente a 220-240V 50Hz, l'apparecchio è in tensione. Per metterlo in funzione, accenderlo premendo **FUNCTION**. (L'indicatore **FUNCTION** appare.)

Formazione di Condensa

Spostando l'apparecchio da un ambiente freddo ad uno caldo, in seguito al riscaldamento di una stanza fredda o in condizioni di elevata umidità, potrebbe formarsi condensa all'interno dell'apparecchio. Attendete almeno 2 ore prima di utilizzare l'apparecchio, affinché l'umidità condensata al suo interno possa asciugarsi.

Sistemazione del Videoregistratore

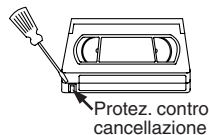
Non collocate il videoregistratore direttamente sopra o sotto il televisore. Accertatevi che ci sia uno spazio di almeno 20 cm tra il videoregistratore e il televisore, e che l'aria possa circolare liberamente tra le prese di ventilazione del videoregistratore.

Prima di Utilizzare Questo Prodotto

Uso delle Videocassette

Con questo videoregistratore potete utilizzare tutte le cassette contrassegnate col simbolo VHS. Tuttavia è consigliabile usare soltanto nastri di alta qualità. Non utilizzate nastri scadenti o danneggiati.

Per impedire la cancellazione accidentale di una registrazione rimuovete la linguetta di protezione posta nel bordo posteriore della videocassetta. Se decidete di registrare di nuovo sullo stesso nastro, coprite il foro con del nastro adesivo.



Due Differenti Velocità di Nastro

Prima della registrazione di una trasmissione, scegliete la velocità del nastro tra il modo normale (SP) e quello prolungato (LP). La tabella sottostante indica il tempo massimo di registrazione e riproduzione dei nastri E-60, E-120, E-180 o E-240 in entrambi i modi.

Tip Nastro	Durata Registraz./Riprod.	
	Modo SP	Modo LP
Velocità Nastro		
E-60	1 ora	2 ore
E-120	2 ore	4 ore
E-180	3 ore	6 ore
E-240	4 ore	8 ore

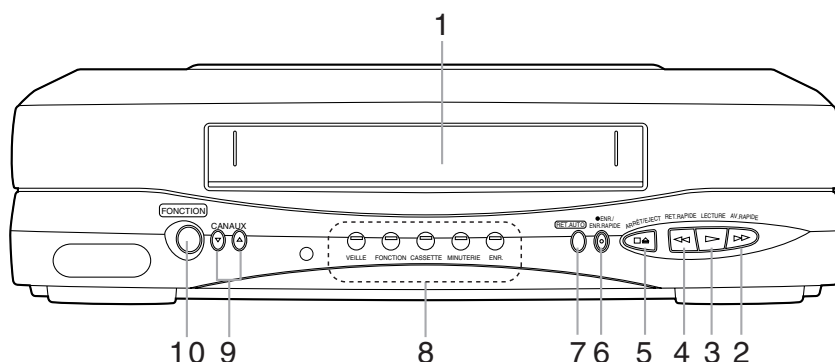
Sistema TV a Colori

Tutti i paesi hanno un proprio sistema TV a colori. Con questo videoregistratore potete riprodurre i nastri registrati coi sistemi PAL o NTSC. Di solito, se si riproduce un nastro registrato con un sistema a colori diverso, le immagini sullo schermo televisivo sono in bianco e nero.

I nastri registrati col sistema NTSC possono essere riprodotti da quest'apparecchio tramite un televisore dotato di sistema PAL e solo se registrati in modo SP. In questo caso, l'immagine potrebbe scorrere su e giù, restringersi in verticale e presentare barre nere sulla parte alte e bassa dello schermo. Se il televisore è provvisto di comando V-HOLD, regolatelo in modo da stabilizzare l'immagine.

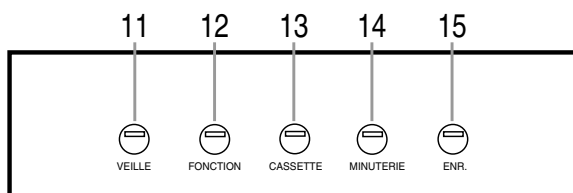
Descrizione dei comandi

Pannello Frontale



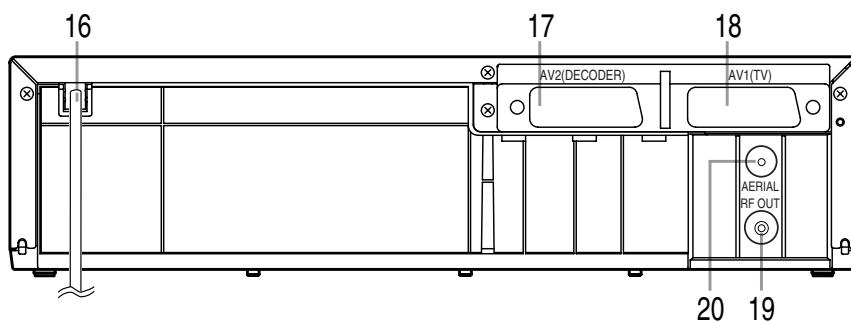
1. Vano della cassetta
2. Tasto F.FWD (avanzamento veloce)
3. Tasto PLAY
4. Tasto REW (riavvolgimento)
5. Tasto STOP/EJECT
6. Tasto REC/OTR
7. Tasto AUTO RETURN
8. Indicatori (vedi sotto)
9. Tasti CHANNEL (▲▼)
10. Tasto FUNCTION

Indicatori



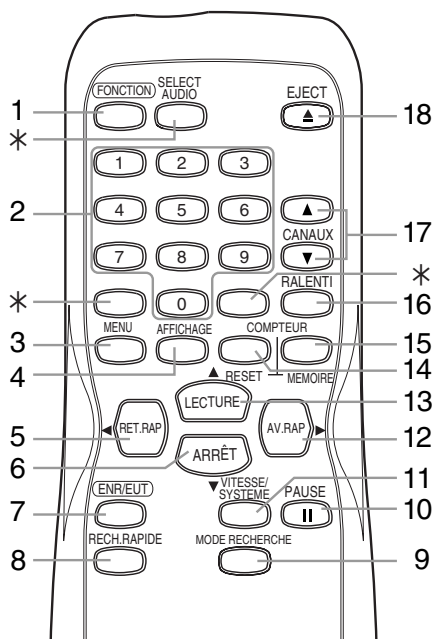
11. Indicatore STANDBY
12. Indicatore FUNCTION
13. Indicatore TAPE IN
14. Indicatore TIMER
15. Indicatore REC

Pannello Posteriore



16. Cavo di alimentazione
17. Presa AV2 (DECODER)
18. Presa AV1 (TV)
19. Uscita antenna (RF OUT)
20. Ingresso antenna (AERIAL)

Telecomando

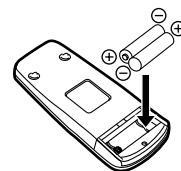


* Questi pulsanti non sono attivi in questo videoregistratore.

1. Tasto FUNCTION
2. Tasti numerici
3. Tasto MENU
4. Tasto DISPLAY
5. Tasto REW/◀
6. Tasto STOP/▼
7. Tasto REC/OTR
8. Tasto QUICK-FIND
9. Tasto SEARCH MODE
10. Tasto PAUSE/STILL ■■
11. Tasto SPEED/SYSTEM
(Per questo videoregistratore è disponibile solamente la funzione SPEED (velocità))
12. Tasto F.WD/▶
13. Tasto PLAY/▲
14. Tasto TAPE COUNTER RESET
15. Tasto TAPE COUNTER MEMORY
16. Tasto SLOW
17. Tasti CHANNEL (▲/▼)
18. Tasto EJECT ▲

Inserimento delle batterie:

Inserite 2 pile R6, rispettando le indicazioni per la polarità indicate dentro il vano batterie.



Avvertenza

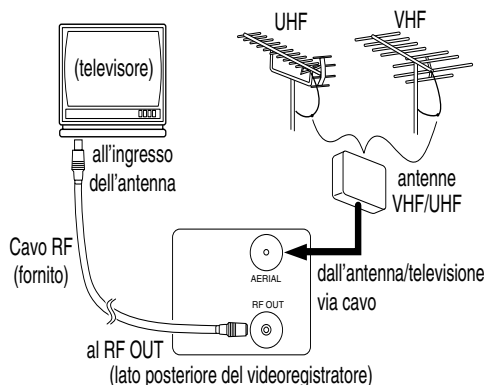
Non utilizzate insieme batterie nuove e usate, né batterie alcaline con quelle al manganese.

Installazione

Collegamenti

Collegamento Videoregistratore/Televisore

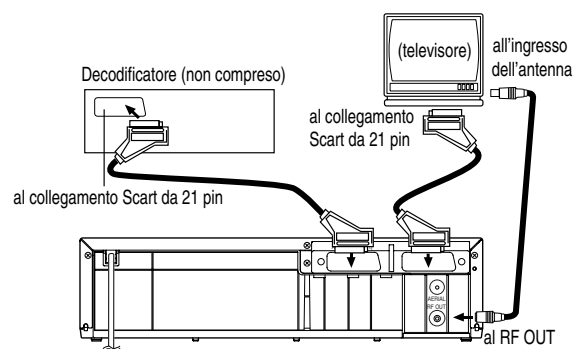
- 1) Scollegate il cavo di alimentazione del televisore dalla presa di corrente.
- 2) Scollegate il cavo dell'antenna dal televisore.
- 3) Collegate il cavo dell'antenna all'ingresso antenna del videoregistratore (AERIAL).
- 4) Collegate la presa (RF OUT) del videoregistratore alla presa di ingresso antenna del televisore. A tal fine servirsi del cavo antenna fornito con il videoregistratore.
- 5) Inserite le spine dei cavi di alimentazione del videoregistratore e del televisore nelle prese di corrente.



Altri Collegamenti

Collegamenti Euro A/V (Scart)

Il videoregistratore è dotato di due prese audio/video (EURO A/V) previste per il collegamento con altri apparecchi esterni provvisti, a loro volta, di prese audio/video. Questo tipo di collegamento è consigliato in quanto garantisce una migliore qualità audio e video.



I cavi Euro audio/video possono essere acquistati presso il vostro rivenditore.

Collegamento AV1 (TV) al Televisore

Se il televisore è dotato di prese audio/video, si consiglia di collegare la presa scart AV1 (TV) del videoregistratore alla presa audio/video posta sul retro del televisore. Per ulteriori informazioni, consultate il manuale di istruzioni del televisore.















Collegamento AV2 (DECODER) per Eventuali Apparecchi Esterni

Eventuali apparecchi esterni (decoder, un altro videoregistratore, videocamera ecc.) possono essere collegati alla seconda presa audio/video AV2 (DECODER).

Nota: Se si desidera collegare un televisore dotato di presa audio/video al videoregistratore, il televisore deve essere collegato alla presa AV1 (TV) del videoregistratore, e non a quella AV2 (DECODER). In caso contrario, il collegamento non funzionerebbe correttamente.

Modo d'ingresso Esterno

Per visionare o ricevere sorgenti d'immagine esterne (ricevitori satellitari, videocamere, un altro videoregistratore ecc.), collegate l'apparecchio alla presa AV2 (DECODER) e premete **CHANNEL** (▲/▼) o digitate «002» con i **tasti numerici** (per AV2) sul telecomando finché sullo schermo TV non apparirà «AV2». Se invece si utilizza la presa AV1 (TV), premete **CHANNEL** (▲/▼) o digitate «001» con i **tasti numerici** (per AV1) sul telecomando finché sullo schermo TV non apparirà «AV1».



Accensione del videoregistratore

Le seguenti procedure vanno effettuate solamente in caso di interruzione di tensione o qualora l'unità rimanesse scollegata per più di 30 secondi.

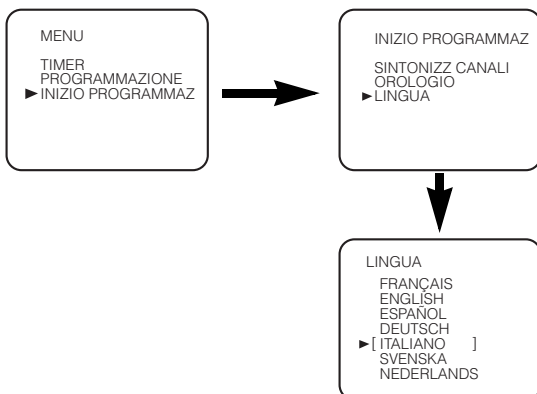
- La procedura può essere effettuata solo con il telecomando.
- 1) Accendere il televisore e selezionare il programma video.
- 2) Premere **Fonction**.
- 3) Premere ripetutamente ▲ o ▼ per selezionare la lingua desiderata.
- 4) Premere **MENU**.



Modifica della lingua scelta

Per modificare la lingua utilizzata nel menu dello schermo TV, utilizzare la seguente procedura.

- La procedura può essere effettuata solo con il telecomando.
- 1) Premere **MENU**.
- 2) Premere ▲ o ▼ per selezionare "INIZIO PROGRAMMAZ", quindi premere ►.
- 3) Premere ▲ o ▼ per selezionare "LINGUA", quindi premere ►.
- 4) Premere ripetutamente ▲ o ▼ per selezionare la lingua desiderata.
- 5) Premere **MENU**.



Impostazione dell'ora

Questa unità è dotata di un orologio con indicazione a 24 ore. Perché la registrazione con il timer funzioni correttamente, è necessario impostare l'orologio.

- La procedura può essere effettuata solo con il telecomando.
- 1) Premere **MENU**.
- 2) Premere ▲ o ▼ per selezionare "INIZIO PROGRAMMAZ", quindi premere ►.
- 3) Premere ▲ o ▼ per selezionare "OROLOGIO", quindi premere ►.

- 4) Premere ▲ o ▼ finché non viene visualizzato l'anno corretto, quindi premere ►.
- 5) Premere ▲ o ▼ finché non viene visualizzato il mese corretto, quindi premere ►.
- 6) Premere ▲ o ▼ finché non viene visualizzato il giorno corretto, quindi premere ►.
- 7) Premere ▲ o ▼ finché non viene visualizzato l'ora corretta, quindi premere ►.
- 8) Premere ▲ o ▼ finché non vengono visualizzati i minuti corretti.
- 9) Premere **MENU** per avviare l'orologio.

- Nota:**
- Premere ◀ per ritornare all'elemento che si desidera modificare durante l'esecuzione della procedura da 5) a 9).
 - Benché i secondi non vengano visualizzati, cominciano comunque ad essere conteggiati a partire da 00 quando si esce premendo **MENU**. Utilizzare tale funzione per sincronizzare l'orologio sull'ora esatta.
 - Se l'unità è scollegata o in caso di interruzione della tensione per più di 30 secondi, potrebbe rendersi necessario reimpostare l'orario.

Memorizzazione dei programmi televisivi

Si può eseguire in due modi la sintonizzazione dei canali di trasmissione non ancora prerogolati nell'unità.

Memorizzazione automatica delle emittenti

- Sintonizzando i canali "AUTOMATICAMENTE" e organizzandoli in ordine di sequenza nella memoria dell'unità, il primo canale localizzato sarà memorizzato nella posizione canale 1 dell'unità, il secondo canale localizzato sarà memorizzato nella posizione canale 2 dell'unità e così via.
- L'utilizzo della memorizzazione "automatica" delle emittenti cancella tutti i canali memorizzati. NON utilizzare questa funzione se si desidera conservare le posizioni di alcuni dei programmi già memorizzati. In questo caso, servirsi della funzione di memorizzazione "manuale" delle emittenti per sintonizzare singole emittenti televisive supplementari.

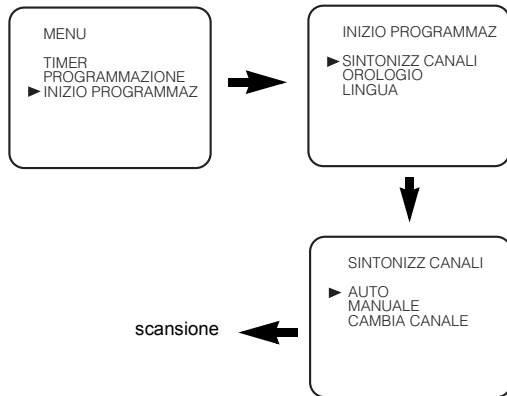
Memorizzazione manuale delle emittenti

- Ogni programma viene sintonizzato manualmente e singolarmente. Effettuare le operazioni indicate nella sezione "Memorizzazione manuale delle emittenti".

Memorizzazione automatica delle emittenti

È possibile programmare il sintonizzatore affinché cerchi solo le emittenti locali.

- La procedura può essere effettuata solo con il telecomando.
- 1) Accendere il televisore e selezionare il programma video.
 - 2) Premere **MENU**.
 - 3) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "INIZIO PROGRAMMAZ", quindi premere \blacktriangleright .
 - 4) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "SINTONIZZ CANALI", quindi premere \blacktriangleright .
 - 5) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "AUTO", quindi premere \blacktriangleright .
 - Questo lettore è in grado di distinguere automaticamente tra i sistemi SECAM e PAL.
 - Il sintonizzatore ricerca e memorizza tutti i programmi ricevibili in zona. Dopo la scansione, il sintonizzatore si ferma sul canale memorizzato nella posizione più bassa.



Selezione di un canale

È possibile selezionare un determinato canale utilizzando **CH.** ($\blacktriangle/\blacktriangledown$), oppure premendo direttamente i **tasti numerici** del telecomando.

- Digitare il numero del canale con due cifre per accelerare l'operazione. Per esempio, per selezionare il canale 6, premere prima **0** e poi **6**. Se si preme solo il **6**, il canale scelto viene selezionato dopo qualche secondo.
- È possibile scegliere solo i canali da 01 a 99.

Memorizzazione manuale delle emittenti

- La procedura può essere effettuata solo con il telecomando.
- 1) Premere **MENU**.
 - 2) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "INIZIO PROGRAMMAZ", quindi premere \blacktriangleright .
 - 3) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "SINTONIZZ CANALI", quindi premere \blacktriangleright .
 - 4) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "MANUALE", quindi premere \blacktriangleright .
 - 5) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "POSIZIONE", quindi premere \blacktriangleright .

- Se il segnale ricevuto nella modalità di sintonizzazione manuale è debole, è possibile modificare lo sfondo scegliendo tra il colore azzurro omogeneo e lo schermo disturbato dalle interferenze premendo **C.RESET**.
- 6) Premere i **tasti numerici**, \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare il numero di posizione desiderato, quindi premere \blacktriangleright .
 - È possibile selezionare le posizioni che vanno dal numero 01 al 99.
 - Se "ON" viene visualizzato alla destra di "SALTO", premere \blacktriangle o \blacktriangledown per evidenziare "SALTO". Quindi, premere \blacktriangleright per selezionare "OFF".
 - Per eliminare i segnali d'interferenza, premere ripetutamente \blacktriangle o \blacktriangledown per evidenziare "DECODER". Quindi, premere \blacktriangleright per selezionare "ON".
 - 7) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "SISTEMA", quindi premere \blacktriangleright per visualizzare il sistema desiderato.
 - 8) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per selezionare "CANALE", quindi premere \blacktriangleright .
 - 9) Premere \blacktriangle o \blacktriangledown per avviare la scansione.
 - Il sintonizzatore dell'unità inizia a ricercare in alto o in basso automaticamente. Quando un canale viene localizzato, l'unità salta la ricerca e l'immagine appare sullo schermo del televisore.
 - È possibile selezionare il numero di canale desiderato utilizzando i **tasti numerici**. Per selezionare il numero di canale è necessario consultare la tabella Schema dei canali e premere tre cifre. (Per selezionare il canale 24, premere prima il tasto "0", quindi premere "2" e "4".)
 - Se confermare la scelta del canale, premere \blacktriangleright .

[SECAM-L]

Schema dei canali	
Indicazione canali	Canali TV
01 - 10	F1 - F10
21 - 69	E21 - E69
71 - 86	B - Q
90 - 106	S4 - S20
121 - 141	S21 - S41

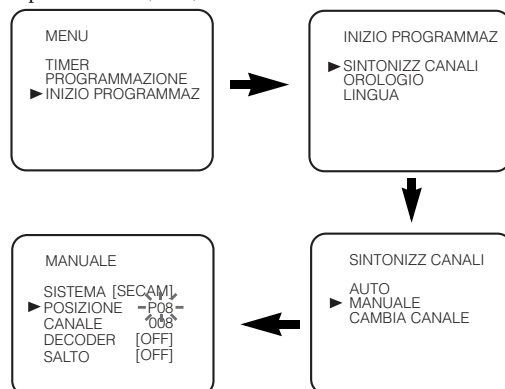
[PAL B/G]

Schema dei canali	
Indicazione canali	Canali TV
02 - 12	E2 - E12
13 - 20	A - H (Solo ITALIA)
21 - 69	E21 - E69
74 - 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 - 99,100	S1 - S20,GAP
121 - 141	S21 - S41

Questa unità può ricevere le bande di frequenza Hyper e Oscar.

10) Premere **MENU** per terminare.

Nota: • Per confermare l'avvenuto inserimento dei programmi, premere **CH.** ($\blacktriangle/\blacktriangledown$).



Saltare le posizioni di programma

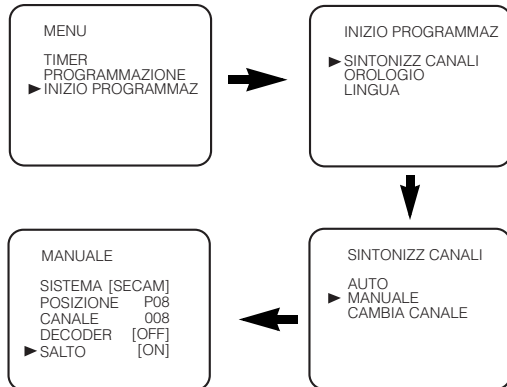
È possibile saltare i programmi che non si ricevono o guardano più premendo **CH.** (▲/▼).

- La procedura può essere effettuata solo con il telecomando.

- 1) Premere quindi **MENU**.
- 2) Premere ▲ o ▼ per selezionare "INIZIO PROGRAMMAZ", quindi premere ►.
- 3) Premere ▲ o ▼ per selezionare "SINTONIZZ CANALI", quindi premere ►.
- 4) Premere ▲ o ▼ per selezionare "MANUALE", quindi premere ►.
- 5) Premere ▲ o ▼ per selezionare "POSIZIONE", quindi premere ►.
- 6) Premere i tasti numerici, ▲ o ▼ per selezionare il numero di posizione desiderato, quindi premere ►.
- 7) Premere ▲ o ▼ per selezionare "SALTO", quindi premere ► per selezionare "ON".
 - Per memorizzare di nuovo lo stesso programma, premere ►. "ON" viene sostituito da "OFF".

- 8) Premere **MENU** per uscire.

Nota: • Per confermare l'avvenuto inserimento dei programmi, premere **CH.** (▲/▼).



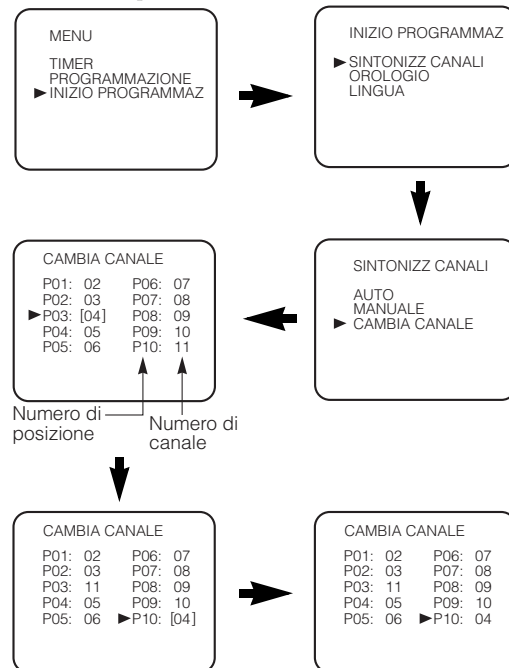
Riprogrammazione delle posizioni di programma

È possibile sostituire due programmi.

- La procedura può essere effettuata solo con il telecomando.

- 1) Premere **MENU**.
- 2) Premere ▲ o ▼ per selezionare "INIZIO PROGRAMMAZ", quindi premere ►.
- 3) Premere ▲ o ▼ per selezionare "SINTONIZZ CANALI", quindi premere ►.
- 4) Premere ripetutamente ▲ o ▼ per selezionare "CAMBIA CANALE", quindi premere ►.
- 5) Premere ripetutamente ▲ o ▼ per selezionare il canale da spostare su un'altra posizione di programma, quindi premere ►.
 - Non è possibile selezionare la posizione di programma vicino alla quale appare il simbolo "- - -". Perché per questa posizione "SALTO" è impostato su "ON".
 - Quando in modalità di riprogrammazione canale si riceve un segnale debole, è possibile assegnare allo sfondo un colore azzurro uniforme premendo **C.RESET**. Se si preme nuovamente questo tasto si ritorna a uno sfondo con lo schermo disturbato da interferenze.
- 6) Premere ripetutamente ▲ o ▼ finché il canale viene spostato ad un'altra posizione di programma, quindi premere ►.

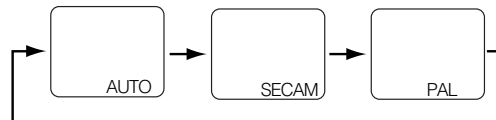
- 7) Premere **MENU** per uscire.



Particolarità di cambio di sistema <SECAM / PAL> CAMBIO DI SISTEMA DI RIPRODUZIONE

Quando si seleziona **AUTO** premendo **SPEED/SYSTEM**, questa unità distinguerà il sistema (SECAM o PAL) automaticamente secondo la disposizione del nastro registrato durante la riproduzione.

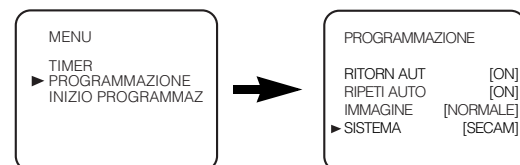
Se l'immagine sullo schermo televisivo è nera e bianca, selezionate manualmente il sistema SECAM o PAL usando **SPEED/SYSTEM**. Ogni volta che premete **SPEED/SYSTEM**, lo schermo televisivo cambierà come segue.



CAMBIO DI SISTEMA DI REGISTRAZIONE

L'unità può cambiare automaticamente il sistema di registrazione come segnale di ingresso ricevuto da una fonte esterna (un'altro videoregistratore, ecc.). Potete anche selezionare manualmente la registrazione di un programma nel vostro sistema desiderato.

- 1) Premere **MENU**.
- 2) Premere ▲ o ▼ per selezionare "PROGRAMMAZIONE", quindi premere ►.
- 3) Premere ▲ o ▼ per selezionare "SISTEMA".
- 4) Premere ► per selezionare il sistema desiderato (AUTO/ SECAM/PAL).
- 5) Premere **MENU** per uscire.



Funzioni Principali

Riproduzione

Allineamento della Pista

- Durante la riproduzione della videocassetta, la pista si allinea automaticamente (Digital Tracking Function).
- Durante la riproduzione di nastri registrati in precedenza, con lo stesso o con un diverso apparecchio, strisce «di disturbo» (righe bianche e nere) possono apparire sullo schermo. In tal caso, premendo **CHANNEL** (▲/▼), potete regolare l'allineamento della pista manualmente finché le strisce scompaiono. Per tornare alla funzione DTR, fermate il nastro una volta e riavviate la riproduzione.

- Le strisce di disturbo possono essere ridotte premendo **CHANNEL** (▲/▼) anche nel modo Rallentatore. La regolazione della pista al rallentatore non parte automaticamente.
- Nel modo Fermo immagine, premete **SLOW** e **CHANNEL** (▲/▼) finché le strisce scompaiono. Per ritornare in modalità Fermo immagine, premete di nuovo **PAUSE/STILL II**.

- 1) Accendete il televisore e selezionate il programma video.
- 2) Inserite nel videoregistratore un videocassetta registrata. Il videoregistratore si accende automaticamente. Se alla cassetta è stata tolta la linguetta di protezione contro la registrazione, la riproduzione comincia automaticamente.
- 3) Premete **PLAY/▲** per iniziare la riproduzione.
 - L'allineamento della pista parte automaticamente (Digital Tracking Function) quando iniziate la riproduzione. Per regolare manualmente il tracking, premete **CHANNEL** (▲/▼).
 - <Se nel videoregistratore c'è già una videocassetta...>
 - Utilizzando il tasto del videoregistratore
Premete semplicemente **PLAY** sul videoregistratore. Il videoregistratore si accende automaticamente e la riproduzione comincia. (Funzione di Inizio Rapido)
 - Utilizzando il tasto del telecomando
Premete **FUNCTION** per accendere il videoregistratore e poi premete **PLAY/▲**.
- 4) Premete **STOP/▼** per terminare la riproduzione.

Ricerca Immagini Rapida

- 1) Premere **F.FWD/▶** o **REW/◀** per vedere una videocassetta ad alta velocità in avanti o a ritroso. In tal modo, il suono risulterà distorto.
- 2) Premere nuovamente il pulsante. Il VCR effettuerà ora la ricerca ad altissima velocità (questa funzione non sarà attiva per i nastri NTSC).
- 3) Premete **PLAY/▲** per tornare alla riproduzione normale.

Fermo Immagine

Premete **PAUSE/STILL II** durante la riproduzione per realizzare un fermo immagine sullo schermo.

- Se l'immagine inizia a vibrare verticalmente, stabilizzatela premendo **CHANNEL** (▲/▼) nel modo Fermo.
 - Se il videoregistratore resta nel modo Fermo immagine per più di cinque minuti, si arresta automaticamente per proteggere il nastro e le testine video.
- <Nota per «Ricerca Immagini Rapida» e «Fermo Immagine»>
- Solitamente compaiono sullo schermo strisce «di disturbo» (strisce bianche e nere o puntini). E' una cosa normale. L'immagine ferma, oltre a presentare strisce di «disturbo», è in bianco e nero. Ciò non è dovuto ad un difetto dell'apparecchio ma è semplicemente una conseguenza della tecnologia utilizzata per produrre un videoregistratore dotato di modo LP.

Rallentatore

- Premete **SLOW** per ridurre la velocità di riproduzione. Durante la riproduzione al rallentatore, il videoregistratore disinserisce l'audio. Potete controllare la velocità premendo **F.FWD/▶** (più veloce) o **REW/◀** (più lenta). Premete **PLAY/▲** per tornare alla riproduzione normale.
- Il videoregistratore passa automaticamente a Stop se la funzione Rallentatore resta inserita per più di cinque minuti.

Registrazione

Vedere e Registrare Una Trasmissione

- 1) Inserite una videocassetta con la linguetta di protezione intatta. (Se necessario, fate avanzare o riavvolgere il nastro fino al punto in cui voi volete che abbia inizio la registrazione.)
- 2) Selezionate il programma televisivo da registrare con i **tasti numerici** o con **CHANNEL** (▲/▼).
- 3) Premete **SPEED/SYSTEM** per selezionare la velocità del nastro (SP/LP).
- 4) Premete **REC/OTR** per iniziare la registrazione.
 - L'indicatore REC appare.
- 5) Premete **STOP/▼** a registrazione finita.

Saltare Scene del Programma Durante la Registrazione

- 1) Premete **PAUSE/STILL II** per arrestare temporaneamente la registrazione.
Il tempo di pausa restante è visualizzato sullo schermo coi simboli ■, ognuno dei quali rappresenta 1 minuto. Dopo 5 minuti, il videoregistratore si arresta automaticamente per impedire il danneggiamento del nastro.
- 2) Premete **PAUSE/STILL II** o **REC/OTR** per riprendere la registrazione.

Funzioni Avanzate

Memoria del Contatore

Questa funzione può essere utilizzata per memorizzare un punto iniziale che si desidera rivedere. Potete cercare facilmente questo punto facendo riavvolgere o avanzare il nastro.

Nota: • Se un nastro comprende sia programmi registrati col sistema PAL che col sistema NTSC, quest'operazione non funziona correttamente.

- **TAPE COUNTER MEMORY** non funziona se il modo Ripeti Auto è impostato su ON. In tal caso, impostare il modo Ripeti Auto su OFF.
- 1) Fermate una videocassetta nel punto desiderato.
 - 2) Premete **TAPE COUNTER RESET** in modo che appaia 0:00:00.
 - 3) Premete **TAPE COUNTER MEMORY** in modo che sullo schermo televisivo appaia la lettera «M».
 - 4) Premete **REC/OTR** o **PLAY/▲**.
 - Premete **STOP/▼** alla fine della registrazione o della riproduzione.
 - 5) Premete **REW/◀** o **F.FWD/▶**. Quando il contatore raggiunge 0:00:00 (ca.), il videoregistratore si ferma automaticamente.

Per Abbandonare il Modo Tape Counter Memory

Premete **TAPE COUNTER MEMORY** in modo che la «M» scompaia dal display.

Nota: Se impostate il modo Ripeti Auto su ON, mentre è attivo Counter Memory, il videoregistratore esce automaticamente dal modo Counter Memory.

OTR (One Touch Recording)

Questa funzione consente di impostare la durata di una registrazione premendo semplicemente **REC/OTR**.

- 1) Effettuate le operazioni da 1) a 3) della sezione «Vedere e Registrare Una Trasmissione».

Registrazione di Una Trasmissione Differente da Quella Che si Sta Guardando

Potete registrare una trasmissione mentre contemporaneamente ne guardate un'altra. Per iniziare la registrazione effettuate le procedure descritte ai punti da 1) a 4) della sezione «Vedere e Registrare Una Trasmissione». Poi impostate il televisore sul programma televisivo desiderato.

Controllo della Registrazione

Impostate il televisore sul programma video.

Funzione di Montaggio

- Con questa funzione si può decidere in quale punto del nastro far cominciare una nuova registrazione senza pause.
- 1) Inserite una videocassetta registrata. Premete **PLAY/▲** per iniziare la riproduzione.
 - 2) Premete **PAUSE/STILL II** nel punto del nastro in cui volete iniziare la nuova registrazione.
 - 3) Premete **REC/OTR**. Il videoregistratore si trova nel modo Pausa registrazione.
 - 4) Premete **CHANNEL** (▲/▼) per selezionare il programma da registrare.
 - 5) Premete **REC/OTR** o **PAUSE/STILL II** per iniziare la registrazione.
 - 6) Premete **STOP/▼** a registrazione finita.

- 2) Premete ripetutamente **REC/OTR** finché nell'angolo in alto a sinistra dello schermo televisivo non appaia la durata di registrazione desiderata.

● → ● [0:30] → ● [1:00]... → ● [7:30] → ● [8:00]
(Registrazione OTR:
normale) 30 minuti)



La registrazione si ferma automaticamente al raggiungimento di 0:00 sul display.

- Per verificare il tempo restante durante una registrazione OTR
Premete **DISPLAY**.
- Per modificare la durata di registrazione durante una registrazione OTR
Premete ripetutamente **REC/OTR** finché non appaia la durata desiderata.
- Per arrestare una registrazione OTR prima che la registrazione sia terminata
Premete **STOP/▼**.
- Per annullare la funzione OTR senza arrestare la registrazione
Premete ripetutamente **REC/OTR** finché non appaia ●● senza la durata di registrazione.

Riproduzione «Ripeti Auto»

Il videoregistratore è dotato della funzione Ripeti Auto che vi permette di ripetere una videocassetta all'infinito senza premere **PLAY/▲**.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- Inserite una videocassetta registrata nel videoregistratore.

- 1) Premete **MENU**.
- 2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «PROGRAMMAZIONE», poi premete **F.FWD/▶**.
- 3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «RIPETI AUTO».
- 4) Premete **F.FWD/▶** in modo che «ON» appaia vicino ad «RIPETI AUTO» sullo schermo del televisore.
Se il videoregistratore è nel modo STOP, Ripeti Auto parte automaticamente.

Se il menu rimane sullo schermo, premete **MENU** per terminare, quindi premete **PLAY/▲**.

- Nota:**
- Una volta selezionato, il modo Ripeti Auto resta in funzione anche dopo lo spegnimento del videoregistratore.
 - TAPE COUNTER MEMORY non funziona se il modo Ripeti Auto è impostato su ON.
 - Se impostate il modo Ripeti Auto su ON, mentre è attivo Counter Memory, il videoregistratore esce automaticamente dal modo Counter Memory.

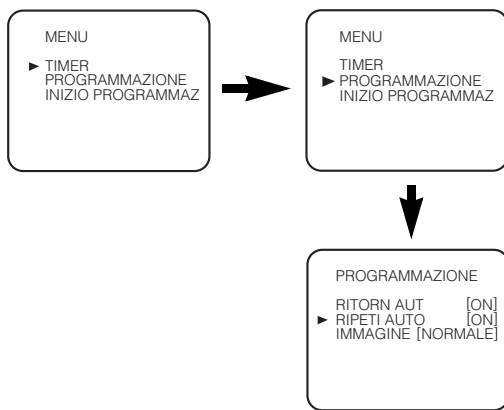
Per Interrompere la Riproduzione

Premete **STOP/▼**.

Per Terminare il Modo Ripeti Auto

Ripetete i passi 1) a 3). Poi premete **F.FWD/▶**.

Sullo schermo TV apparirà «OFF» accanto a «RIPETI AUTO». Premete **MENU** per terminare.

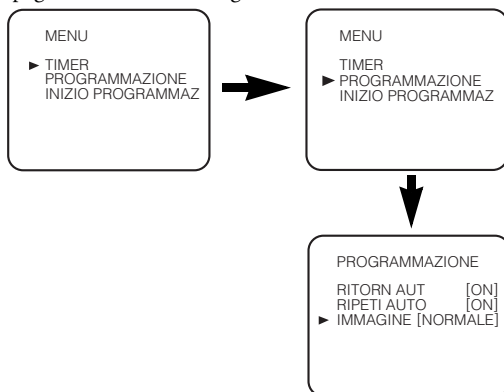


Selezione dell'immagine

Questa funzione permette di selezionare la qualità dell'immagine di una videocassetta.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- 1) Premete **MENU**.
 - 2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «PROGRAMMAZIONE», poi premete **F.FWD/▶**.
 - 3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «IMMAGINE».
 - 4) Premete **F.FWD/▶** finché non appare sullo schermo televisivo il modo desiderato (NORMALE, SOFT o NITIDO).
 - 5) Premere **MENU** per terminare.

Nota: Una volta selezionata, la funzione Selezione dell'immagine resta in funzione anche dopo lo spegnimento del videoregistratore.



Funzioni Automatiche

Riavvolgimento, Espulsione e Spegnimento Automatici

Il videoregistratore riavvolge automaticamente la videocassetta quando arriva alla fine della registrazione, della riproduzione o dell'avanzamento. Successivamente provvede anche ad espellere il nastro e a spegnersi.

- La videocassetta non viene riavvolta automaticamente durante la registrazione col timer o quella One Touch Recording.
- Se il modo Counter Memory è attivo, la videocassetta si riavvolge fino a raggiungere M0:00:00 e il videoregistratore entra nel modo STOP.

Espulsione

Si può espellere il nastro col videoregistratore acceso o spento, ma collegato all'alimentazione elettrica.

- Se è impostata una registrazione col timer, è possibile espellere il nastro solo se il videoregistratore è acceso.

Contatore di Tempo Reale

- Indica il tempo di registrazione o riproduzione trascorso in ore, minuti e secondi (non in caso di parti vuote).
- L'indicazione « - » appare quando il nastro viene riavvolto oltre la posizione «0:00:00» del contatore.

Registrazione col Timer

Potete programmare il videoregistratore in modo tale che, in vostra assenza, si accenda da solo, registri una trasmissione e poi si spenga. E' possibile programmare in anticipo fino a 8 registrazioni in determinati giorni, giornalmente o settimanalmente nell'arco di un anno.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- Inserite una videocassetta con la linguetta di protezione intatta. (se necessario fate riavvolgere o avanzare il nastro fino al punto in cui volete che abbia inizio la registrazione.)

- 1) Premete **MENU**.
- 2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «TIMER», poi premete **F.FWD/▶**.

Nota: Se non avete ancora impostato l'ora, sullo schermo appare il menu per impostarla «OROLOGIO». In tal caso, effettuate le operazioni descritte nella sezione «Impostazione dell'ora». Impostate poi il timer.

- Se premete **F.FWD/▶** dopo aver premuto **PLAY/▲** o **STOP/▼** durante le operazioni da 3) a 9), il modo di immissione passa all'operazione successiva.
- Se non premete **F.FWD/▶** entro 5 secondi dall'impostazione della funzione desiderata, il modo d'immissione passa all'operazione successiva.
- Premete **REW/◀** per tornare indietro di un'operazione quando effettuate le operazioni descritte da 4) a 10). Se premete **REW/◀** mentre il NUMERO TIMER lampeggia, tutta la programmazione viene cancellata.
- 3) Il numero del programma timer lampeggia. Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non compare il numero del programma timer desiderato. Poi premete **F.FWD/▶**.

- 4) **Per registrare una trasmissione solo una volta:** Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non appare il mese desiderato.

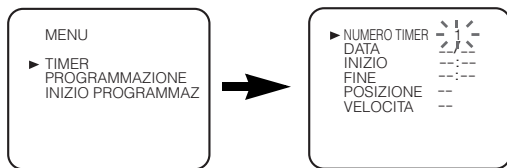
Per registrare trasmissioni giornaliere: Per registrare una trasmissione televisiva con regolarità, dal lunedì al venerdì, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi lampeggiano, premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «LUN-VEN».

Per registrare trasmissioni quotidiane: Per registrare una trasmissione televisiva con regolarità, ogni giorno, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi

lampeggiano, premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «LUN-DOM».

Per registrare trasmissioni settimanali: Per registrare una trasmissione televisiva una volta la settimana, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi lampeggiano, premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «S-LUN» (es.: ogni lunedì).

- 5) **Per registrare una sola volta:** Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzato il giorno del mese desiderato.
- 6) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata l'ora d'inizio desiderata. Poi digitate i minuti esatti.
- 7) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata l'ora di fine desiderata. Poi digitate i minuti esatti.
- 8) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzato il programma televisivo desiderato.
- 9) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata la velocità del nastro desiderata.
- 10) Premete **F.FWD/▶**. Il programma timer è stato completato.
 - Per impostare altri programmi timer, ripetere le operazioni da 3) a 11).
- 11) Premete **MENU** per terminare.
- 12) Premete **FUNCTION** per attivare la registrazione col timer. L'indicatore **TIMER** appare.



Interrompere una Registrazione col timer già iniziata

Premete **STOP/EJECT** del videoregistratore.

Nota: **STOP/▼** del telecomando non funziona durante la registrazione Automatica col Timer.

Per Modificare la Programmazione col Timer

Per correggere un programma timer automatico dopo aver finito di impostarlo:

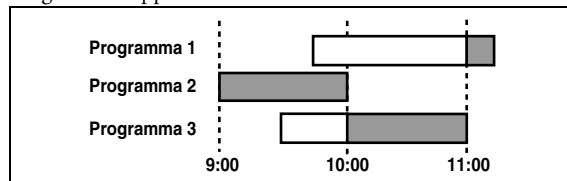
- 1) Ripetete le operazioni da 1) a 3) della sezione «Registrazione col Timer».
- 2) Selezionate le impostazioni da modificare mediante **F.FWD/▶** o **REW/◀**.
- 3) Digitare i numero corretti mediante **PLAY/▲** o **STOP/▼**, poi premete **F.FWD/▶**.
- 4) Premete **MENU** per terminare.
- 5) Premete **FUNCTION** per ripristinare il modo standby del timer.

Per Cancellare o Controllare Gli Orari di Inizio e Fine

- 1) Ripetete le operazioni da 1) a 2) della sezione «Registrazione col Timer».
- 2) Selezionate il numero del programma da controllare mediante **PLAY/▲** o **STOP/▼**. I dettagli del programma timer selezionato appaiono sullo schermo televisivo. Potete cancellare l'intero programma premendo **REW/◀**.
- 3) Premete **MENU** per terminare.

Evitate la Sovrapposizione di Programmi...

La programmazione non funziona se più programmi timer vengono sovrapposti.



Consigli per la Registrazione Col Timer

- Se manca la corrente o se il videoregistratore rimane scollegato per più di 30 secondi, l'impostazione dell'orario e tutte le altre impostazioni del timer andranno perse.
- Se il nastro termina prima della fine della registrazione, il videoregistratore entra subito nel modo Stop, espelle il nastro e si spegne. L'indicatore **TIMER** lampeggia.
- Se nel videoregistratore non è inserita una videocassetta, non è possibile eseguire una registrazione col timer e l'indicatore **TIMER** lampeggia. Se la videocassetta è priva della linguetta di protezione, la videocassetta sarà espulsa e l'indicatore **TIMER** lampeggerà. Inserire una videocassetta registrabile.
- Al termine di tutte le registrazioni col timer, l'indicatore **TIMER** lampeggerà. Per riprodurre o espellere la videocassetta registrata, premete **prima FUNCTION** e quindi **PLAY/▲** o **EJECT ▲**. Per riavvolgere il nastro fino all'inizio dei programmi registrati, premete **AUTO RETURN** sul videoregistratore.
- Quando il videoregistratore è nel modo di registrazione col timer, il televisore collegato al videoregistratore può essere acceso o spento.
- Il videoregistratore esegue la registrazione col timer solo dopo essere entrato in standby.

Ritorn Aut

Utilizzo del Tasto AUTO RETURN

Al termine di tutte le registrazioni col timer (l'indicatore **TIMER** lampeggia), premete **prima AUTO RETURN** sul videoregistratore. La videocassetta viene riavvolta fino all'inizio del programma (o programmi) registrato.

Nota: Qualora in memoria vi fossero ancora registrazioni col timer, premete **FUNCTION** per accendere il videoregistratore e poi **AUTO RETURN**. In questo caso, se premete una volta un qualsiasi altro tasto e poi **RITORN AUT**, quest'ultima funzione non viene eseguita.

Utilizzo del Menu del Videoregistratore

RITORN AUT non viene eseguito in presenza di ulteriori programmi timer inclusi quelli quotidiani, giornalieri e settimanali.

- 1) Premete **MENU**.
- 2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per evidenziare «PROGRAMMAZIONE», poi premete **F.FWD/▶**.
- 3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per evidenziare «RITORN AUT», poi premete **F.FWD/▶**. La scritta [ON] compare vicino a «RITORN AUT».
- 4) Premete **MENU**.

Visione del Programma Registrato

Premete **FUNCTION** per accendere il videoregistratore, poi premete **PLAY/▲**.

Sicurezza Bambini

Con questa funzione è possibile bloccare tutti i tasti del videoregistratore e del telecomando.

L'indicatore **FUNCTION** appare.

- 1) Premete e tenete premuto **FUNCTION** sul telecomando per 5 secondi finché gli indicatori **TIMER**, **REC** e **TAPE IN** iniziano a lampeggiare. La Sicurezza bambini è attivata. Per disattivarla, premete e tenete premuto nuovamente **FUNCTION** sul telecomando per 5 secondi.

Quando la funzione Sicurezza Bambini è attivata:

- Il videoregistratore rimane spento anche se inserite una videocassetta.
- Potete premere **EJECT** ▲ per rimuovere la videocassetta (se non è stata programmata una registrazione col timer o se questa è già terminata).
- Le registrazioni col timer vengono eseguite come programmato, anche se è inserita la Sicurezza Bambini. Durante l'intera registrazione col timer, le lettere «P.L.» appaiono sul display.

INDEX SEARCH (Ricerca Indice)

- Il segnale di indice viene inserito automaticamente quando si preme **REC/OTR**, nonché all'inizio di una registrazione col timer e **OTR**.
- Il segnale di indice non viene registrato quando si preme e rilascia **PAUSE/STILL II** durante una registrazione.
- L'inserimento dei segnali di indice avviene solo se le registrazioni in modo **SP** durano più di un 1 minuto e quelle in **LP** più di 2 minuti.
- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

- 1) Premete **SEARCH MODE**.
- 2) Premete ripetutamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non compaia il numero di programmi che si desidera saltare.
- 3) Premete **REW/◀** o **F.FWD/▶** per far riavvolgere o avanzare il nastro fino all'inizio del programma desiderato. Non appena raggiunto il programma selezionato, il videoregistratore inizia automaticamente le riproduzioni.

- Nota:**
- E' possibile impostare un massimo di 20 indici.
 - La funzione non è attiva durante la registrazione.
 - Le operazioni da 2) a 3) devono essere eseguite nel giro di 30 secondi, altrimenti la modalità di ricerca indice viene annullata.
 - Per terminare la modalità di ricerca indice, premere **MENU** al punto 2) oppure premere **STOP/▼** dopo il punto 3).

TIME SEARCH (Ricerca Ora)

Se un nastro comprende sia programmi registrati col sistema **PAL** sia programmi registrati col sistema **NTSC**, questa funzione non potrà essere utilizzata correttamente.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- 1) Premere due volte **SEARCH MODE**.
 - 2) Premete ripetutamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non compaia l'ora desiderata.
 - 3) Premete **REW/◀** o **F.FWD/▶** per far riavvolgere o avanzare il nastro fino al punto specificato. Non appena viene raggiunta la posizione 0:00, la riproduzione inizia automaticamente.

- Nota:**
- E' possibile impostare la Ricerca ora fino ad un tempo massimo di 9 ore e 59 minuti (9:59).
 - La funzione non è attiva durante la registrazione.
 - Le operazioni da 2) a 3) devono essere eseguite nel giro di 30 secondi, altrimenti la modalità di ricerca temporale viene annullata.
 - Per terminare la modalità di ricerca temporale, premere **MENU** al punto 2) oppure premere **STOP/▼** dopo il passo 3).

QUICK-FIND (Ricerca Rapida)

Funzioni solo per i modelli

Questa funzione permette di cercare e confermare la lista dei programmi registrati utilizzando il segnale di indice.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- Il nastro deve essere completamente riavvolto.

- 1) Premete **QUICK-FIND**.

Per Saltare L'inizio del Programma Successivo

- 1) Premete **QUICK-FIND**.

Per Visionare a Velocita' Normale

- 1) Premete **PLAY/▲**. La funzione **RICERCA RAPIDA** viene disattivata.

- Nota:**
- **RICERCA RAPIDA** non funziona durante la registrazione.
 - Per terminare la funzione **RICERCA RAPIDA** durante la ricerca, premete **STOP/▼**.
 - Quando si arriva alla fine del nastro nel modo **RICERCA RAPIDA**, il videoregistratore riavvolge il nastro automaticamente, espelle la videocassetta e si spegne.

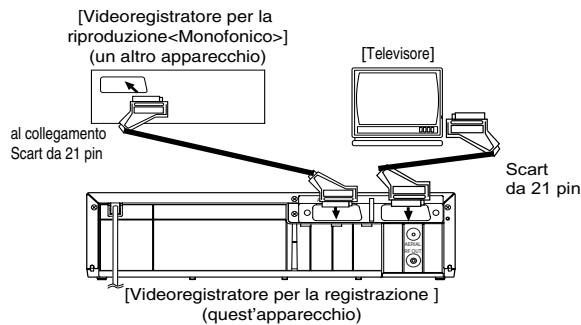
Duplicazione di una Videocassetta

Potete fare copie delle videocassette girate dai vostri amici o parenti.

ATTENZIONE:

- **E' vietata la duplicazione o la copia di video, film o altro materiale protetto dai diritti d'autore (copyright).**

Collegate il videoregistratore per la registrazione (quest'apparecchio), il videoregistratore per la riproduzione (un altro apparecchio) e un televisore seguendo lo schema sottostante.



- 1) Inserite la videocassetta da duplicare e riprodurre nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
- 2) Inserite una videocassetta vergine, o da cancellare, nel vano cassette del videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- 3) Premete **SPEED/SYSTEM** sul telecomando per selezionare la velocità di registrazione desiderata (SP/LP).
- 4) Selezionate la posizione «AV2» sul videoregistratore utilizzato per la registrazione. Consultate la sezione «Altri Collegamenti».
- 5) Premete **REC/OTR** sul videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- 6) Iniziate la riproduzione della videocassetta nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.

- 7) Per arrestare la registrazione, premere **STOP/EJECT** sul videoregistratore di registrazione, poi arrestare la riproduzione della videocassetta nel videoregistratore di riproduzione.

Nota: • Per una buona riuscita della duplicazione, cercate di utilizzare i comandi posti sul pannello frontale del videoregistratore. Il telecomando potrebbe interferire con l'operazione di riproduzione del secondo videoregistratore.

- Se le immagini o i colori risultano sbiaditi, la videocassetta potrebbe essere protetta contro la duplicazione.

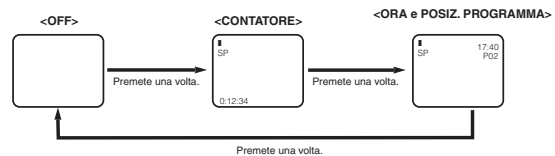
Per controllare la registrazione

Accendete il televisore e selezionate il programma video.

Display Sullo Schermo

Per verificare il Contatore, l'Orologio e il numero di canale, premete **DISPLAY**. Ogni volta che **DISPLAY** viene premuto, lo schermo del televisore cambia come raffigurato nello schema sottostante:

Quando si sceglie il canale mediante i **tasti del telecomando**, scegliete il canale desiderato (numero della posizione).



Nota: Se le istruzioni a video o gli indicatori sul pannello anteriore mostrano una scritta anomala o non mostrano alcuna scritta, scollegate il videoregistratore per 2 minuti, poi ricollegatelo. Si noti che lo scollegamento farà cancellare le impostazioni della lingua, dell'orologio e del timer.

Pulizia e Manutenzione

Pulizia dell'apparecchio

- Pulite il pannello frontale e le altre superfici esterne del videoregistratore con un panno morbido, precedentemente immerso in acqua tiepida e poi strizzato bene.
- Non usate mai solventi o alcol. Non spruzzate insetticidi in prossimità del videoregistratore. Simili agenti chimici potrebbero provocare danni e scolorimento delle superfici con cui vengono a contatto.

Pulizia Automatica delle Testine Video

- Ogniqualvolta che si inserisce o si estrae una videocassetta, le testine video vengono pulite automaticamente.
- Le immagini riprodotte potrebbero apparire sfocate o disturbate, anche se le immagini ricevute direttamente dal televisore sono nitide. Ciò non significa che il programma registrato è stato parzialmente cancellato, ma che dello sporco si è accumulato sulle testine video a seguito di un uso prolungato o di un utilizzo di videocassette noleggiate o vecchie. La pulizia delle testine video richiede conoscenze tecniche, per cui è consigliabile rivolgersi al rivenditore più vicino. Fate pulire le testine soltanto se si verificano i suddetti problemi.

Servizio Assistenza

Nel caso in cui il videoregistratore dovesse guastarsi, non tentate di ripararlo da soli. All'interno dell'apparecchio non vi sono parti riparabili dall'utente. Spegnete l'apparecchio, staccate la spina e rivolgetevi ad un Centro Assistenza per la riparazione.

Guida per la Ricerca di Guasti

Se avete seguito le istruzioni per l'uso del videoregistratore contenute in questo libretto e ciononostante incontrate difficoltà, leggete quanto riportato qui appresso. La colonna sinistra descrive il sintomo per individuare il guasto e quella destra i possibili rimedi per risolvere i problemi.

SINTOMO	RIMEDIO
Non c'è alimentazione.	<ul style="list-style-type: none"> Collegate il cavo di alimentazione alla presa. Accendete il videoregistratore.
La registrazione col timer non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> Accertatevi che la registrazione col timer sia impostata correttamente. Spegnete il videoregistratore. Accertatevi che l'ora nel videoregistratore sia impostata correttamente.
La registrazione non avviene.	<ul style="list-style-type: none"> La linguetta di protezione della cassetta è stata rimossa. Coprite il foro con del nastro adesivo.
Immagini di pessima qualità o nessuna immagine durante la riproduzione.	<ul style="list-style-type: none"> Selezionate il programma video sul televisore. Regolate la sintonia fine del televisore.
Nessuna immagine durante la riproduzione, sebbene si senta l'audio.	<ul style="list-style-type: none"> Pulite le testine video. Rivolgetevi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Le immagini riprodotte appaiono disturbate.	<ul style="list-style-type: none"> Regolate il controllo del tracking con CHANNEL (▲/▼).
Non è possibile vedere le trasmissioni televisive.	<ul style="list-style-type: none"> Controllate il cavo antenna e i vari collegamenti. Selezionate il programma video sul televisore.
Il telecomando non funziona (Remote Control).	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire le batterie del telecomando.
Le immagini e i colori risultano sbiaditi durante la duplicazione di una videocassetta.	<ul style="list-style-type: none"> La videocassetta potrebbe essere protetta contro la duplicazione.

Tutelate l'ambiente!!!



- Non gettate le batterie usate tra i rifiuti domestici.
- Smaltitele negli appositi contenitori (per batterie usate o rifiuti speciali)

Per ulteriori informazioni rivolgetevi all'amministrazione comunale.

Caratteristiche

Caratteristiche Generali

Sistema TV	PAL B/G standard TV	
Testine video	31C-450	Sistema video doppio azimut a 4 testine rotanti
Larghezza nastro	12,65 mm	
Velocità nastro	SP :23,39 mm/sec. LP :11,70 mm/sec.	
Canali sintonizzatore	E2~E12 E21~E69 A~H (solo per l'Italia) CATV	

Nota: Questo Videoregistratore è dotato di un videosintonizzatore di banda HYPER e OSCAR per la ricezione di canali speciali supplementari diffusi via cavo (CATV).

Convertitore RF	Convertitore di segnale UHF incorporato	
Indicatore ora	Sistema 24 ore	
Temperatura di funzionamento	5°C ~ 40°C	
Collegamenti	AERIAL RF OUT AUDIO/VIDEO	Spina coassiale, femmine Presse coassiale, maschio Presse Scart a 21 pini x 2

Dati Elettrici

Livello uscita video	1 Vp-p
Impedenza uscita video	75Ω non bilanciato
Livello uscita audio	-6 dBv
Livello ingresso video	0,5 ~ 2,0 Vp-p
Livello ingresso audio	-10 dBv
Rapporto S/N video (STANDARD)	45 dB
Rapporto S/N audio (STANDARD)	41 dB

Altri Dati

Alimentazione	220-240V ~ 50Hz
Consumo di corrente	25 Watts
Dimensioni	L 360 mm A 92 mm P 226 mm
Peso	2,4 Kg ca.

Nota: Design e dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso e senza obblighi legali da parte della nostra azienda.

Dichiarazione di Conformita'

L'AZIENDA FUNAI EUROPE GMBH, GASSTRASSE 18
22761 HAMBURG, GERMANY DICHIARA SOTTO LA
PROPRIA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO



FUNAI mdl 31C-450

E' COSTRUITO IN CONFORMITA' ALLE
PRESCRIZIONI DEL D.M. N. 548 DEL 28.8.1995
PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE N. 301
DEL 28.12.1995 ED IN PARTICOLARE E' CONFORME
A QUANTO SPECIFICATO NELL'ARTICOLO 2
COMMA 1 DELLO STESSO DECRETO.

L'AZIENDA, AL FINE DI MIGLIORARE I PRODOTTI E
PER ESIGENZE DI PRODUZIONE, SI RISERVA IL
DIRITTO DI APPORTARE VARIAZIONI
TECNOLOGICHE, ESTETICHE, DIMENSIONALI
SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

EN 55013: 2001 + A1: 2003
EN 55020: 2002 + A1: 2003
EN 61000-3-2: 2000
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001
EN 60065: 2002

IT



CERTIFICATO DI GARANZIA

NORME GENERALI DI GARANZIA

La RECO nel ringraziarla per la preferenza accordatale, la informa che l'apparecchio è coperto da garanzia sulla base delle norme di leggi vigenti.

- 1) La garanzia documenta che l'apparecchio è stato costruito con i migliori materiali e secondo le più moderne tecniche e che la RECO si impegna a riparare gratuitamente quelle parti che risultassero imperfette per eventuale ordinario difetto di materiale o di lavorazione.
- 2) Perché la garanzia sia valida occorre:
 - a) che questo tagliando sia compilato chiaramente in tutte le sue parti, e sotto-scritto per accettazione di ogni sua clausola.
 - b) che ci sia il timbro del rivenditore nell'apposito spazio, la data di acquisto ed il numero di matricola, parti essenziali queste, affinché la garanzia sia valida.
 - c) CHE SIA ACCOMPAGNATA DALLO SCONTRINO FISCALE O DA FAT-TURA RILASCIATI AL MOMENTO DELL'ACQUISTO.
- 3) Non sono comprese nella garanzia:
 - a) le parti sottoposte ad usura: tastiera ecc.
 - b) le avarie e le rotture causate: dal trasporto, da un'erronea installazione, da una anomalia della rete elettrica, da un uso erraneo dell'apparecchio, dalla mancata manutenzione, da manomissione o riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla RECO.
 - c) le spese per trasporto, consegne e ritiro dell'apparecchio, in caso di controllo o riparazione.
- 4) La RECO non risponderà dell'eventuale ritardo nella riparazione.
- 5) La RECO non effettuerà riparazioni a domicilio.
- 6) La validità di questo certificato decade automaticamente allo scadere del periodo di garanzia.
- 7) Nel caso in cui il certificato non risulti compilato in tutte le sue parti, o non risulti convalidato o l'utente non sia in grado di esibirlo, la garanzia si considererà scaduta.
Le riparazioni in garanzia verranno effettuate solo ed esclusivamente se l'apparecchio da riparare sarà accompagnato dal certificato di garanzia.

- 8) Questa è l'unica garanzia valida. Nessuno è autorizzato a modificarne i termini o a rilasciarne altre verbali o scritte.
- 9) Gli interventi tecnici durante il periodo di garanzia, con o senza sostituzioni di parti accertate difettose all'origine ad insindacabile giudizio dei tecnici designati dalla RECO, saranno eseguiti unicamente tramite il rivenditore autorizzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto, per cui ogni richiesta del genere da parte dell'interessato dovrà essere inoltrata al proprio fornitore che si avvarrà dei centri di assistenza di zona.
- 10) Le riparazioni eseguite entro i termini di garanzia non danno luogo ad alcun prolungamento o rinnovo oltre la data di scadenza del certificato.
- 11) La presente garanzia esclude qualsiasi indennizzo a favore dell'acquirente o del rivenditore autorizzato per il periodo di inefficienza parziale o totale del prodotto in riparazione.
- 12) Per qualsiasi eventuale controversia è competente esclusivamente il Foro giudiziario di COMO.

SCRIVERE CHIARAMENTE IN STAMPATELLO

COGNOME _____

NOME _____

VIA _____ N. _____

CAP _____ CITTA' _____ PROV. _____

MODELLO _____

Firma del beneficiario per accettazione clausole.

TIMBRO
DEL
RIVENDITORE



RECO S.p.A. - Via Monte San Primo, 21
22074 Lomazzo (CO)

CONSERVARE LA GARANZIA - NON SPEDIRLA